



梁實秋 校訂

彩色插頁

---

# 最新美國俚語辭典

The Dictionary of American Slang

# 最新美國俚語辭典

本社編譯  
梁實秋校訂

名人出版社

■ 印 翻 勿 請

有 所 權 版 ■

# 最新美國俚語辭典

編

譯：名

人

出

版

社

校

訂：梁

人

出

實

社

臺北市安和路88巷5號

電話：七〇三三二二三(三線)

發行人：林

獻

章

法律顧問：林

洋樹

一旺

律律

師師

印

刷：中寶印刷事業有限公司

三重市成功路41巷11弄6號

電話：九八三一〇六一、二

局版

臺業字第一八八號

定價：165元

民國70年6月20日初版  
民國71年元月10日三版

## 「最新美國俚語辭典」序

• 梁 實 秋 •

這一本「最新美國俚語辭典」原名是 The Pocket Dictionary of American Slang，乃 Dictionary of American Slang 之節本，編者為 Harold Wentworth 與 Stuart Berg Flexner 二人，連同補編共四百一十四頁。雖說是袖珍本，常見的美國俚語幾已全部包括在內了。其內容不僅是當代流行的俚語，歷年來通用的俚語也擇要並蓄。其來源主要的是電影及通俗的小說，反映出美國人生活的形形色色。

何謂俚語？

俚語 (Slang) 按照「藍燈字典」有四項定義：

一、字辭中之很不正式的用法，其特色為比尋常語文有較多的譬喻意味，較多的文字遊戲，較為省略，較為生動，較為壽命短暫。

二、（在英文及其他一些語文中）上層社會禁用的粗陋字辭。

三、某特殊階級、行業、等使用的行話術語。

四、竊盜幫會等使用的黑話。

根據上述定義，可見俚語一詞涵意甚廣。其間成色亦不無差別，有些過於粗陋難登大雅之堂，有些簡單明瞭已為大眾所接受。嚴肅的著作通常是避免引用俚語的，文學作品在原則上也不使用俚語，除非是直接引用低級市井之徒的談吐。但是在電影上、某些小說、戲劇裏，一般報紙文字中，以及中下級社會人士的談話裏，則俚語會大量出現。而且俚語層出不絕，傳播極快，有些使用甚廣，漸漸也會被上級社會所接受，有些則在較小範圍中流行，不久自生自滅。語文本來是活的，並且『辭達而已矣』，如果俚語最能表現人的情意，我們也沒有理由排斥俚語。

這一本俚語辭典，在我們看電視、戲劇、小說、報紙、遇到難解的字辭時，會給我們很大的幫助。



## 本書特色

這本最新美國俚語辭典，共搜集九千則俚語，我們敢誇口說，是當今臺灣最權威、最實用、最完整的俚語大辭典。不止是附有彩色插頁，而且整本書是用鉛字排印的：清晰、美觀、高雅。本社花了鉅資，也投下了大量的人力，目的是要它出版之後，變成同類書籍中最佳的版本。

美國本地有一本 *The Dictionary of American Slang*，它被公認為全世界最權威的美國俚語辭典。但此書年代久遠，有些用字已經不合乎時代潮流，於是後來出現了一本較簡略的修訂本，叫 *The Pocket Dictionary of American Slang*。這本中文的**最新美國俚語辭典**主要的根據版本，就是它。但本社的編譯人員（都是留美學生或華僑）覺得這樣還不夠，於是又將最近才流行的一些俚語加進去，現在只舉數例如下：

**go bananas.** 著急，昏頭轉向，莫名其妙之意，見第186頁——這是當今美國最有名的電視節目 *Tonight* 的主持人 *Johnny Carson* 常掛在嘴邊的字眼。

**tanking.** 打網球時故意放水，見第468頁——原書沒有這個意思，但因為它目前極流行，不能忽略。

**mooning.** 一種男人間的遊戲，趁對方未注意時，將他的外褲褪下來，見第308頁——馬龍白蘭度在拍「教父」影片時，經常跟男演員玩這個遊戲。

**sitcom.** 它是 *Situation comedy* 的縮寫，不能算是俚語，但一般字典都查不到這個目前美國人天天掛在嘴邊的字，因此特別把它放進去。它是指像「我愛露西」、「三人行」這類胡鬧性的電視影集，每集自成一個單元。

**girl Friday.** 它是指在辦公室中的女性助理，專門替老闆或經理做些瑣碎的雜務，地位和薪水都不如一般的女秘書。魯賓遜漂流記中的主角有個男助手叫 *Friday*，所以此字就是如此演變而來。

凡是對英文已有初步基礎的讀者，有了這本辭典，相信在接觸美式英語時，將無往不利。



## 略語表

*adj.* adjective, attributive adjective 形容詞。

*adv.* adverb, -ial, -ially advt. 副詞。

*art.* article 冠詞。

*conj.* conjunction 連接詞。

*exclam.* exclamation, exclamatory 感嘆詞。

*expl.* expletive 咀咒詞。

*fig.* figurative, figuratively 比喻的；假借的。

*i.* intransitive 不及物動詞。

*l.e.* id est, that is 卽就是。

*imp. imper* imperative 祈使法，命令式。

*indef.* indefinite 不定的。

*interj.* interjection 感嘆詞。

*interrog.* interrogatory 疑問。

*intr.* intransitive 不及物動詞。

*lit.* literal, literally 逐字或字面的。

*n.* noun; nominative 名詞。

*obj.* objective 受格。

*partic. ptc.* participle 分詞。

*pl.* plural 複數。

*pred.* predicate 述詞。

*prep.* preposition 介系詞。

*pron.* pronoun 代名詞。

*prop.* proper 專有的（名詞、形容詞）。

*sing.* singular 單數。

*subj.* subject; subjective 主格。

*ti, ir.* transitive 及物動詞。

*v.* verb 動詞。

*v.i.* verb intransitive 不及物動詞。

*v.t.* verb transitive 及物動詞。

& 和；以及。

= 等於。

→ 意義延伸。

( ) 括弧內表示該字使用的階層，以及該字開始使用的年份。

(俗) 表示俗語。

(方) 表示方言。





## A

**A n.** Fig., 最高或最佳的成績；成功；才幹。

**a-** 1. Lit. 及 Fig., 某樣東西的一部份或種類。2. 有時當作單數所有格代名詞=我的，你的，他的或她的。因此，“I didn't get a share of the profit”通常等於“I didn't get my (rightful or expected) share.”「我未得到應得的利益。」3. 常用於某些俚字或片語前，如取代“the”，常使有生動或黑社會涵意。4. 經常用於表示點菜的“an order of—”即一客指定的飯菜，因此“a cup”，一杯=一杯咖啡或飲料，“a bowl”=“an order of a bowl of soup”。「一碗=一碗湯」（在本辭典裏，像這種用法列於片語第二字或主要字之下。）

**AA n.** 高射砲；高射砲火；（一次世界大戰及二次世界大戰時使用。）

**ABC's n.** 1. 字母。2. 任何工作行業或學科等的基本知識或技能。

**Abe's caber n.** 五元鈔票。

（源於1935年間，搖擺樂用語。自1955年起搖滾樂中用語。）

**Able n.** 陸軍一排中三個班的第一班。

**A-bomb n.** 一種經過徹底改裝後速度極快馬力強之跑車；馬力強或經調整燃料混合量，使之產生高速的汽車。（自1955年起改裝跑車用語）。2. 原子彈。（俗，自1945年起使用。）

**A-bone n.** A型福特汽車（自1950年起，改裝跑車用語）。

**abortion n.** 1. 極不尋常的計劃或行動，如同滑稽可笑之模仿者；完全失敗或無法如原計劃或預期成功的事情；沉悶、差勁的娛樂或表演，看來如同可笑的模仿者。2. 任何廉價或低劣的東西；尤指跟高級品相較，顯得設計差勁或品質低劣者。（自1945年起，為部份學生及年輕人使用）。

**accidentally-on-purpose.** 描述一種故意的行動，而裝成意外或偶發者；惡意地；狡黠地；（1885年間開始使用；自1940年起在學生中大為流行）。

**Acapulco gold.** 一種極佳品質的大麻煙。

**ac-dc; ac/dc. adj.** 兩性的；陰陽的（自1940年起用於談話）。

**ace n.** 1. 一美元的鈔票。2. 任一行業中經公認具有傑出技巧之人。3. 與人合得來，慷慨大方而和善的男性。4. 最具重要性的東西。5. =**ace the hole**（參閱該條）。6. 在任一特定工作上技巧熟練之人（俗）。7. 特指：至少擊落過五架敵機的空軍戰鬥機飛行員。（第一次大戰起，空軍使用）。8. =**prince**。（參閱該條）。9. 一桿入洞（高爾夫球用語）。10. 單獨無人陪伴的顧客，尤指餐館中；餐館中供一人入座的餐桌。11. “A”等（若干學生使用）。12. 非常接近的朋友，夥伴，弟兄，好朋友（原為青少年街頭幫派用語）。**adj.** 極佳的；勤勉的；熟練的；技巧純熟的；經驗豐富的。**-s. adj.** 與人相處得來的；第一流的上等；

慷慨大方的；性情愉悅的；和善的；最好的。（自1950年起使用，從副詞O.K. all right演變而來。）

*v.t.* 完善地做某事；無差失或無錯誤地完成某事。

**ace-deuce.** *n.* 三，尤指紙牌的一個「3」點或有三點者。*-y-y.adj.*

1. 高低貴賤的；包含最高和最低的數字或位置的；對錯皆有的，或包含相對之因素的。（原為消遣用語。在紙牌戲中，“Ace”為最大牌，兩點為最小牌）。2. 包含各種意見或資料的；如此含糊、概括或包羅萬象俾不互相抵觸的；皆大歡喜的；令人滿意的；O.K.（與okeydokey類似）。

**ace-high.** *n.* 撲克牌戲中，一手牌之有一張“Ace”，但沒有「對」，或一手順牌而有一張“Ace”為最高點者。*adj.* 成功的，受尊敬的；卓越的。（自1880年起使用）。*adv.* 卓越地，特優地。

**ace in the hole.** 1. 保留到最後的重要事實、計劃、論證、人物或事項，尤指至需要反敗為勝之緊要關頭，方才動用者。（語出撲克牌戲）。2. 一張“Ace”撲放牌桌，其他牌家無法知道（俗；自1920年起用）。

**ace up [one's] sleeve.** 一項驚奇；=“an ace in the hole.”（參閱前條；俗語。語出詐賭者。將其所需牌藏於袖中之詐術。）

**acid.** *n.* = LSD. 迷幻藥（慣嗜迷幻藥者與學生用語）。

**acid head; acidhead.** 慣嗜迷幻藥者。

**acid rock.** 現代迷幻搖滾樂。

**ack-ack.** *n.* 高射砲；高射砲火。

（一次及二次世界大戰用語）。

**across, get.** 1. 成功地解釋；已瞭解、明白或接受。（俗）2. = get away with（參閱該條）。

**across, put.** *vi., vt.* 1. 欺詐地實行或執行；欺詐或朦騙。2. 提出一項辦法或策略，使他人得以瞭解（俗）。

**across the board.** 1. 一種賽馬賭博方式，乃將等數的錢下注同一匹馬將贏得前三名。（自1935年起，賭博用語）。2. 全盤的；一視同仁。因此，對工廠員工作一次“across the board”的加薪，就是同時對每一員工作同等幅度的加薪。（主為工會及政治用語；自1940年起用）。

**action.** *n.* 1. 賭博活動，尤指一瞬間作輸贏甚大的豪賭。2. 活動；興奮。3. 計劃，提議，建議，尤指為商業或社會計劃。

**ad.** *n.* 廣告（為“advertisement”的縮稱，現已通用）。

**ad lib; ad-lib.** *v.t., v.i., n., adj.*

1. 即席演說；不依寫好的演講稿說話；即興演奏音樂。2. 作一次自發、簡短而機智的評論（俗）。

3. 對一項討論或其他事業提供新的要素而不管其是否受到歡迎。

4. 表演者就原稿或樂曲擅添字句或樂節。

**adobe dollar.** 墨西哥披索（錢幣名；美國西南部方言）。

**affirm.** *adj.* 確言的，肯定的，正面的，承諾的，贊成的。斷言的*n.*，主張，肯定；肯定的回答（原美空軍越戰期間用語）。

**A for effort.** 雖極熱心，但仍做錯或失敗（用指人，有時意存輕視）。

**African dominoes.** 骰子。(通常用於談話。骰子遊戲最初由紐奧爾良自法國引進，當地大批黑人及歐非混血兒很快接受此種遊戲。自1920年起用)。

**African golf = African dominoes.** (參考前條)。

**aggressive.** *adj.* 非常好的，很棒的；奇妙的，美好的(「時髦」cool 現代爵士樂及學生偶用語)。

**air.** *v.i., v.t.* 1. 拋棄(情人)。  
2. 無線電臺或電視臺廣播(俗語)。

**air, get the.** 被拋棄；被革職；被情人或朋友攆走。

**air, give [someone] the.** 攆走員工、情人或朋友；拒絕或拋棄；丟棄；冷落某人(初在1920年通用，目前仍廣用)。

**air, go up in the.** 1. 演員忘記提示或忘了臺詞(劇院用語)。  
2. 由於苦惱而失去自我控制；變得憤怒，心亂或興奮。

**air, take the.** 走開。*imp.* 走開！

**air [one's] belly.** 嘔吐(方)。

**air-breather.** *n.* 1. 在飛行中，燃料混和吸入引擎之空氣而燃燒的噴射機(空軍及飛行員用語)。  
2. 在飛行中燃料混和吸入引擎之空氣而燃燒的導向飛彈(空軍及火箭術語)。

**airing, take [someone] out for an.** = **take for a ride.** (參閱該條)。

**air out.** 漫步；遨遊；閒逛(原為黑人用語)。

**airs, put on.** 1. 裝模作樣，充殼子。  
2. 表現得勢利或冷漠。

**air strip.** 供飛機起飛或降落的跑

道。

**aisles, in the.** *Fig.* 由於表演得非常幽默或有趣，而使觀眾離座俾更自由地表達心情的歡樂(用指觀眾對最佳舞臺表演的讚賞)。

**akey-okey.** *interj. & adj.* O.K.; 很好；令人滿意的。

**alfalfa.** *n.* 1. 鬍鬚(方)。

2. 金錢，尤指微不足道的一點錢；鈔票。

**alibi.** *n.* 託辭，口實，藉口。

**Alibi Ike.** 慣於為自己的行動找託辭或藉口的人。

**alkied; alkeid; alkeyed.** *adj.* 酒醉的，醉的。

**alky; alki; alchy.** *n.* 1. 酒精，特指酒類("Alky" 現為唯一通用的字)。  
2. 用作引擎燃料的甲醇。  
3. 商業用酒精。  
4. 酒鬼，尤指無家無業的酒鬼。

**all.** *n.* 每件事或每個人；任何事或任何人。(經常置於一般或俚語的及物動詞之後，緊跟"it"，尤用以表示憤怒、激動或焦急；例如，"Damn it all," 即「去他的」等等。  
*adv.* 完全地；徹底地。(通常用在俚語動詞和片語之前，以加強語氣。像是："All balled up," 即「亂成一團」，"all burned up," 即「大怒」，"all dolled up," 即「穿得極漂亮」等等)。

**alley apple; alley-apple.** 1. 一堆馬糞。  
2. 岩石或石塊。

**alley cat.** 1. 漂泊的貓。  
2. 行為放蕩的人，尤指女性。

**alligator.** *n.* 1. 搖擺爵士樂迷；「時髦」人物(主用於爵士樂，通常縮寫成"gator"或"gate"。經常出現在歌辭中，"See you later,

alligator"=Good-by, 爵士樂通用, 目前仍有人使用。2. 白人爵士樂手(1915年及其後, 為紐奧良黑人爵士樂手所用稍帶輕視之術語)。  
 3. 搖滾及熱門樂迷(1935年間用語)。

**alligator, make like an=drag ass.** (相當於中文的「有如喪家之犬」, 蓋因鱷魚的尾巴總是拖在地上。自1955年起, 為少數青少年所使用; 參閱“drag ass”條)。

**alligator bait.** 黑人, 尤指來自佛羅里達州或路易斯安納州的黑人。(意存貶損, 方)。

**all in.** 精疲力竭, 疲累不堪。(俗, 自1910年起用)。

**all-out. adj.** 完全的, 全部的, 盡其所能或所有的, 徹底的, 精疲力竭的。例如, “He make an all-out effort”. 相當於「他作了一次盡其所能的努力」(俗)。

**all-right. adj.** 可靠的, 可以相信的, 至善的; 亦作“hep”(參閱“hep”條; 通常用作修飾語)。

**all right already.** 「夠了, 我的耐性已盡; 不要再說、揶揄、批評或挑剔了」。(最常使用的“already”片語)。

**all set.** 一切準備停當, 一切都好了, 一切安排妥當。

**all shook; all shook up.** 興奮, 刺激, 煩躁不安, 心煩意亂。(原為1955年間搖滾樂用語, 目前為搖滾樂對一般俚語的唯一主要的貢獻)。

**all six, hit on.** 好好地做, 盡其所能。(最初係指汽車因六個汽缸運作良好, 而引擎得以順利運轉)。

**all the way.** 1. 完全地; 隨時地

; 沒有保留(通常用來表示同意或支持某人或某事)。

2. 主要用於片語“to go all the way”=sexual intercourse 性交, 或指完全的性滿足(以相對於僅是擁吻或撫摸, 主為學生用語)。

**all wasted.** 1. 錯誤的, 不適當的; 不合適的。(自1955年起爵士樂用語)。

2. 不時髦的。(主為爵士樂用語)。

**all wet.** 錯誤, 誤解; 尤指說服、描述或大聲爭論一項錯誤的意見或信仰,(俗語, 自1930年起用)。

**along, get.** 維持生活; 生存; 不管災禍或失望, 繼續活下去。

**along with, go.** 同意一項建議、意見或某人; 接受別人的主張、計劃, 或推斷。

**already. adv.** 有時用在片語或句子結尾, 以示強調, 急迫, 焦急或憤激。如“Let's go already.”即「我們快點走」, 或“Shut up already.”「閉嘴」。(有時用於談諧, 含有猶太混成語態)。

**also-ran. n.** 未能達成某一特定目標者; 一般指才能或運氣平平而已的人。(出自跑馬用語 = 在賽馬時雖跑完, 但不會進入前四名的馬匹)。

**alter kocker; alter cocker.** 年老而積極的男人, 通常指固執或精明者。

**altogether, in the.** 裸體的(俗語)。

**alum; alumn. n.** 畢業生(包括男、女)。

**alvin; Alvin. n.** 鄉下人, 鄉巴佬; 涉世未深或無經驗的人; 易被騙者。(巡迴雜耍團、馬戲團或黑社

會用語)。

**alyo. n.** 例行工作；平靜安全的狀況；不容易興奮或困惑之人（主為黑社會及賭博用語）。2. 罪犯與警察之間的協議，對罪犯提供保護及安全；賄賂。

**am. n.** 業餘表演者或演員；“ham”（參閱“ham”條）。

**amateur night. 1. Fig.** 專業者或運動員表演得不好的任何時間或地點。2. 孩子們或年輕人參予的場合。3. 一個男人和偶然相識而非職業性妓女的女人性交的任何時機。

**ambish. n.** 野心；進取，勇往，積極。（劇院用語）。

**ambulance chaser. Lit.** 追隨救護車前往車禍或其他災難現場，對受傷者提供職業服務的律師；不道德或趁火打劫的律師（自1950年起使用）。**Fig.** 奸詐狡猾的律師。

**Ameche. n.** 電話。（出自 Don Ameche 一位會飾演貝爾電話公司創辦人 Alexander Graham Bell 的演員；通常用於談諧）。

**Americano. n.** 美洲人；尤指美國人。

**ammo. n. 1.** 各種彈藥軍火。（自1930年起；二次世界大戰軍中通用）。2. 在揭發罪惡，進行爭論及辯護等，可以用作證據的任何情報或其他資料。3. 金錢。

**ammonia. n.** 碳酸水。以其類似氨水，並可能用氨的精劑來加強，在美國禁酒時期，亦用來添加在非酒精性的飲料中）。

**amp. n. 1.** 安培（俗語，計算電流強度之標準單位）。2. 擴音器，擴大器，如高傳真（Hi-fi）唱

機所用者。3. 一次注射用量的針藥（主為吸毒者用語）。

**amscray. v.i.** 走開，滾開；逃走。（從倒讀隱語，如此字“amscray”即係由“scram”倒讀而來，轉為俚語中的最通用字）。

**anchor. n.** 錨嘴鋤。（遊民、鐵路工人用語，1915年起用）。

**anchor man.** 在各種球類比賽中，守衛本隊球門或球門線的球員。

—**and. conj.** → **n.** 傳統的快餐館用語，在指兩項經常連在一起的食物中的第二項；例如，“coffee and” = coffee and doughnuts, 「咖啡和甜甜圈餅」，“ham and” = ham and eggs, 「火腿與蛋」“pork and” = pork and beans, 「豬肉與豆子」等等。

**And how! = You said it!** 一種強調而肯定的說法，相當於“indeed!” 即「的確！誠然！非常同意！」（俗語，自1920年起用）。

**and such.** 「相同的東西」。

**angel. n. 1.** 捐錢給政治家競選基金的人。（自1920年起用）2. 資助任何事業的人，尤指舞臺表演或戲劇（自1925年起劇院用語）。3. 小偷或騙子的受害者（自1935年起，黑社會用語）。4. 同性戀者，尤指扮演男性角色，以及支持或經常為其對象購買禮物者（自1935年起使用）。5. 雷達幕上使人誤解的影像，通常以模糊的白影出現，常由飛鳥、不尋常的大氣狀況或雷達本身電子系統、機件等的故障所造成（空軍用語）。6. 直昇機，尤指飛近航空母艦以援救起飛或降落失事墜海之飛行員者（原越戰期間美海軍用語）。**v.t.** 資助一項

企業，尤指資助舞臺劇或表演（劇院用語，自1935年起用）。

**angel teat.** 1. 香醇可口的威士忌酒。2. 愉快或輕鬆的工作。

**angle.** *n.* 1. 自私的動機；不道德的謀利方式。2. 一項計劃，行動或陰謀中一個人希望從而獲利或謀利的部份。3. 期望從一項看來無利可圖的計劃、行動，或陰謀中獲得的利益或好處。

**animal.** *n.* 1. = **pony**: 被不正當地運用的外國文字的直譯。（某些學生自1920年起用）。2. 醜陋，粗俗或在性方面需求無度的人（1940—1950年間學生及軍中使用，參閱“**beast**”條）。3. 運動員（若干學生用語）。

**ankle.** *v.i.* 漫步；行走（原1935年用語）。

**anodyne.** *adj.* 無害的；已沖淡的；經刪節或修訂的。

**answers, [one who] knows all the.** 1. 聰明人；對每件事都能提供粗率或大膽答案的人。2. 憤世嫉俗之人；一個自稱見過並作過各類事情而態度冷漠的人。

**ante.** *v.t., v.i.* 1. 撲克牌戲中，未打牌，先下注。2. 為任何打賭下注。3. 對任何事出錢。 *n.* 撲克牌賭：未發牌前，各人最初所下之賭注或賭金的一份。

**ante up.** *v.t., v.i.* = **ante**.（參閱前條）。

**anti.** *n.* 不贊成或反對某一特別計劃或行動者。（語出標準字首）。

**ants.** *n.pl.* 焦慮不安；關懷掛念；焦急煩躁；渴望，貪慾；生氣；憤怒。（從“**ants in [one's] pants**”一句而來，參閱下條）。

**ants in [one's] pants, to have.**

**Fig.** 由於焦慮、渴望、貪慾、發怒、或渴望而致心神煩躁，坐立不安。

**A-number-1; A-number-one = A-**

1.（更為強調的形式。俗語。自1835年起用。語出船隻的區分方式，“**class A, Number 1**”為最新、最快的船型；參閱“**A-1**”條）。

**any, get.** 性交；**Lit.** 進行性行為（通常用於男士招呼語“**Getting any?**”=“**How is your sex life?**”即「你的性生活如何？」）。

**anyhoo.** *adv.* 無論如何。（1945—1950年間，談話地錯讀 **anyhow**，而被認為老練世故）。

**any old.** 任何；典型的，一個典型的例子；未特定的；例如，“**any old house,**”即「任何一棟房子」，或“**any old woman**”「任何一位女人」等等（自1910年起用）。

**Anzac.** *n.* 澳洲或紐西蘭軍人；澳洲或紐西蘭人（自一次世界大戰起用，為“**Australian and New Zealand Army Corps**”的頭字語；俗）。

**A-OK; A-Okay; A-O.K.** *adj.*

恰好的，順通的，良好的，有利的，贊成的，應允的；完善的，圓滿的。*adv.* 完善地，圓滿地，適合地，適當地，合意地；欣然同意地，意氣相投地，適意地，比“**O.K.**”還要好（語出“**A-1**”加上“**O.K.**”，原太空航空用語，由1961年美國發射太空人 **Alan B. Shepard, Jr.** 及第一批其他太空人，用以表示太空船中，所有電子電路作用良好並準備昇空而流行）。

**A-1; A-one.** *n.* 傑出或第一流的人

或事物；最佳者；最合人意者（通常用作修飾語；俗語）。*adj.* 優秀的，卓越的；可愛的。

**ape.** *n.* 1. 最高點，頂點；高潮；終極。（自1958年起，爵士樂用語）。2. 流氓或使用暴力的人；大猩猩。*adv. & adj.* 好；很好；最佳；完全地；徹底地興奮或滿意的。（爵士樂用語。）*adj.* 狂亂的，狂暴的，發瘋似的，不受壓制的，野性的（一般學生用語）。

**apple.** *n.* 1. 傢伙，同伴。（通常字前加上一個形容詞，如“smooth apple,” 即「自認溫柔或迷人的傢伙」；而“wise apple,” 即「粗魯無禮的年輕人」（俗）。2. 地球。3. 大城鎮。4. 熱鬧或可以找刺激的街道或區域。球，尤指棒球（自1925年起用）。6. 炸彈或手榴彈；“pine apple”炸彈。7. = alley apply. 8. = square.（參閱各該條）。

**applebutter.** *n.* 閒聊；漫談（方）。

**apple knocker; appleknocker.** *n.* 農夫；鄉巴佬；沒有經驗或入世未深的人。

**apple order.** 井然有序。

**apple-pie.** *adj.* 乾淨的；完美的；井然有序的；容易的（通常作修飾形容詞，俗語）。

**apple-polish; apple polish.** *v.i. & v.t.* 拍馬屁；曲意逢迎以獲取個人利益（不及 apple-polisher 的使用歷史久）。—**er.** *n.* 拍上級馬屁的人，尤指學生拍老師的馬屁（自1925年起，學生用語。1935年起通用。蓋因美國學生傳統上會送蘋果給老師作禮物）。

**apple-shiner; apple shiner.** *n.*

= apple-polisher（參閱前條）。

**appropriate.** *v.t.* 1. 偷竊或拿取東西，通常指價值小之物。2. 以偷竊手法取得某樣東西（二次世界大戰陸軍用語）。

**apron.** *n.* 酒保（因為酒保一向繫白色圍裙）。

**aqua.** *n.* 水（自1915年起，學生及談諧用語；語出拉丁文）。

**aquarium.** *n.* 羅馬天主教教士住宅，或教區房舍。（學生及陸軍用語。因俚稱羅馬天主教徒為“fish”而“aquarium”則為「水族館」）。

**Arab; arab.** *n.* 1. 外貌兇猛的人；容易興奮或熱情的人（自1850年起用）。2. 皮膚黝黑的人，尤指那些屬於傳統上被認為對感情事物較易興奮或單純之團體的人；特指猶太人或土耳其人。3. 小販或在街上叫賣的小販，尤指那些具有中歐或中東人面貌者。

**Arkansas toothpick.** 用來打鬥的獵刀，尤指鋼製單刀獵刀；刺刀（自1840年起用，現成方言）。

**Arky; Arkie.** *n.* 1. 來自阿肯色州的流動工人。2. 貧苦的美國南方農夫，尤指佃農。3. 1930年代，從西部（尤指 Oklahoma 州）塵暴災區逃出的農人（語出“Arkie”和“Orkie”之混亂，蓋因後者指「窮苦移民」）。

**arm and a leg.** 貴得離譜的價格，硬敲竹槓的價格。

**arm, on the.** 1. 賒帳；貸款；常有借無還者（語出“On the cuff”即「賒帳」）。2. 免費。

**armchair general.** *Fig.* 喜歡對跟自己無關與不熟悉的技術事物亂提意見者；管閒事者；貢獻不必要意



見的人；星期天橄欖球賽後，週一根據早報所載批評比賽得失的人（二次世界大戰用語）。

**arm on [someone], put the.** 1. 使用暴力扣留、扣押或監禁，特指逮捕拘禁。2. 用拳擊擊。3. 請求、要求或借錢。

**armored cow.** *n.* 罐裝牛乳，奶粉（推想為軍中通用，但實則係綜合而成術語之一例）。

**armored heifer**=**armored cow.**（參閱前條）。

**Armstrong; armstrong.** *n.* 小喇叭吹奏的一個高音，或一連串高音，尤指爵士樂（黑人爵士音樂家路易·阿姆斯壯 Louis Armstrong 首先開發小喇叭的最高音域）。

**arm-waver.** *n.* 因熱情奔放、自以為是、愛國情操等，而導致激烈爭論或不當演說者。

**army banjo**=**banjo.**（參閱該條）。

**around the bend; around-the-bend.** 已完成一項工作中最漫長、最困難或最具決定性的部份。

**arrive.** *v.i.* 1. 獲得成功；為某職業或社會團體所接受（俗）。2. 變得時髦（原1935年間搖擺爵士樂用語）。

**art.** *n.* 1. 通緝犯照片。2. 報上名人照片。3. =**pin up.**（參閱該條）。—**y.** *adj.* 虛飾之藝術家的；在說話或態度上虛飾豪放的（自1900年起用，自1930年起成為俗語）。

**article.** *n.* 1. 人。通常以性質形容詞修飾。例如“smart article,”即「聰明人」，“slick article,”即「狡滑之人」等等。2. 傢伙，同伴，漢子；尤指一個被視為對其

自身利益精明，或敏於進取的人。

**artillery.** *n.* 1. 左輪槍、手槍、短槍、刀子，或其他手中武器（自1920年起與黑社會相關聯）。2. 皮下注射針頭（從1935年起，吸毒者用語）。

**ARVN; Arvn.** *n.* 越南軍隊，越南軍人（越戰用語）。

**ash can; ashcan.** *n.* 海面艦艇用以摧毀潛艇的高度爆炸性的深海炸彈（自一次世界大戰起，美海軍用語，以其外形而得名）。

**asiatic.** *adj.* 瘋狂的；狂亂的，野性的，古怪的（二次世界大戰美海軍用語）。

**ask for it.** *Lit. and Fig.* 自找麻煩；自找苦吃（自1900年起用）。

**asleep at the switch.** 疏於戒備；睡大頭覺，疏忽輕率，玩忽職守（原鐵路用語）。

**ASP.** *n.* =**WASP.**（參閱該條）。

**as poor as Job's turkey.** 非常窮苦的。

**ass.** *n.* 傻瓜；愚蠢的人（俗）；屁股。—**y.** *adj.* 1. 下賤的；惡毒的；固執的；無禮的。2. 光亮的（指褲子或裙子的臀部部份）。

**at full lick.** 最大速度。

**at liberty.** 失業。

**attaboy! exclam.** =**That's the boy!** 對於某種該受獎賞的行為或成功的表演表示讚賞，亦可用“attagirl!”（自1910年起用）。

**aunt; Aunt.** *n.* 1. 妓院老鴿；老妓。2. 年老的男同性戀者。

—**ie.** *n.* 1. =**aunt.** 2. 反飛彈之飛彈（空軍用語）。

**Aunt Jane.** 諂媚、拍馬的黑種女人；女性的“Uncle Tom”（參閱